

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): κηκίλερο
Arrieta: *teléru
Bakio: βενδεδóρε, *κηκίλέρου
Bermeo: βενδεδóρε, etjéko sálsáiλε, *κηκαλέρο, *ambulánte
Berriz: κηκίλερα
Bolibar: πασjέγυ
Busturia: κηκίλερου
Dima: ματjándéru
Elantxobe: ambulánte, *κηκίλέρο
Elorrio: *ματjándéru
Errigoiti: teléru
Etxebarri: ambulánte, *κηκίλερα
Etxebarría: κηκαλέρο
Gamiz-Fika: éreyetéru
Getxo: κηκαλέρου
Gizaburuaga: sálsáiλε, *κηκίλέρου
Ibarruri (Muxika): κηκίλέρου
Kortezubi: sálsáiλα, *κηκίλέρου
Larrabetzu: κηκαίλέρου, teléru
Laukiz: řβενδεδóρε
Leioa: κηκαλέρου
Lekeitio: ambulánte, *κηκίλερο
Lemoa: ματjándéru
Lemoiz: κηκαλέρου
Mañaria: πασjέγυ
Mendata: κηκίλέρου
Mungia:
Ondarroa: κηκαλέρο
Orozko: ábulante
Otxandio: řβενδεδóř, *μάτjándéru
Sondika: ambulánte, *κηκαλέρου
Zaratamo: sálsáiλε, *ματjándéru
Zeanuri: ματjándéru, ματjándéru, *ambulánte
Zeberio: κηκαλέρου, *ambulánte
Zollo (Arrankudiaga): κηκίλερου
Zornotza: ματjándéru, *κηκίλέρα

Araba

Aramaio: sálsaiλε, *sálsáiλεambulánte, *κηκαλέρο

Gipuzkoa

Aia: μετjérosalé
Amezketá: παjέρο

Andoain: k°meřsj°nté
Araotz (Oñati): κηκίλερο
Arrasate:
Arroa (Zestoa): sálsáiλε
Asteasu: μετjéρο
Ataun: κηκίλερό
Azkoitia: κηκίλέρο, εřópasálsáiλε, *μετjéntéρο
Azpeitia: παjéρο, μετjéntéρο
Beasain:
Beizama: κηκίλερό, *πάjéρο
Bergara: κηκίλέru
Deba: κηκίλερό
Donostia: κηκίλερο
Eibar: κηκαλέρο
Elduain: βιάxanté, *κηκίλέρο
Elgoibar: παjéρο, κηκίλέρο
Errezil: κηκίλερό, μετjéntéρο
Ezkio-Itsaso: κηκίλερό
Getaria: μετjéntéρο
Hernani: παjéρο
Hondarribia: ματjánta, ταřputjéρο
Ikaztegieta: κηκίλερο
Lasarte-Oria:
Legazpi: κηκίλερο
Leintz Gatzaga: κηκαλέρο
Mendaro: παjéγυ, *κηκίλερό
Oiartzun: μετjéρο
Oñati: κηκίλερο
Orexa: παjéρο
Orio: μέřtjéρο
Pasaia: κηκίλερό
Tolosa: βιάxanté
Urretxu: κηκέλερό
Zegama: κηκίλερό, *πάjéρο

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: μετjántéρο
Alkotz: sálsáiλε
Aniz: ambulánte, *κηκίλέρο
Arbizu: sálsaleambólanti
Beruate: κηκίλερό
Donamaria: b°axánté, *κηκίλέρο
Dorrao / Torrano: κηκίλέρο, sálsáiλε
Erratzu: κηκίλερο
Etxalar: κηκίλερό
Etxaleku: sálsaleá (mark.)

Etxarri (Larraun): sálsalé, pájéρο, *κηκίλερό
Eugi: ambulántja (mark.)
Ezkurra: κηκίλερό, ařóř°sálsáiλε (?)
Gaintza: pájéρο
Goizueta: κηκίλερό, kondónero
Igoa: sálsalé, sámoranó, *κηκίλερό
Jaurrieta: ambulánteak (mark.)
Leitza: κηκίλερό, pájéγυ
Lekaroz: κηκαλέρο
Luzaide / Valcarlos: bwářuř
Mezkiritz:
Oderitz: pájéρο, *κηκίλερό
Suarbe: κηκίλέρο, sálsáiλε
Sunbilla: gáusálsáiλε
Urdiain: sálsáiλε
Zilbeti: sálsáiλε
Zugarramurdi: sálsáiλεak (mark.)

Lapurdi

Ahetze:
Arrangoitze: *káifa
Azkaine: *káifa
Bardoze: káifa (?)
Beskoitze:
Donibane Lohizune: komís
Hazparne: vwáiežœřák (mark.), *káifa, *ařákařđári (mark.)
Hendaia: řitó (?), sálsaiilé
Itsasu: ματjántak (mark.), káifa
Makea: káifa, *μάτjánt
Mugerre: káifa
Sara:
Senpere:
Urketa: *káifa
Uztaritze: botikarió, epířerá, botikéra

Nafarroa Beherea

Aldude: *káifa
Arboti: káifa
Armendaritze: κηκίλιéř
Arnegi:
Arrueta: káifa
Baigorri: káifa
Bastida: ματjánta (mark.), *káifa
Behorlegi: *eřék°řarí
Bidarraí: káifa
Ezterenzubi: [ez da galdetu]

Gamarte: *káifa, *ařákařđarí
Garrúze:
Irisarri: bískařkakó
Izturitze: κηκαλέř
Jutsi: káifa
Landibarre: κηκίléř, *káifa, *ařákařđarí
Larزابale: káifa, kařteř
Uharte Garazi: *káifa

Zuberoa

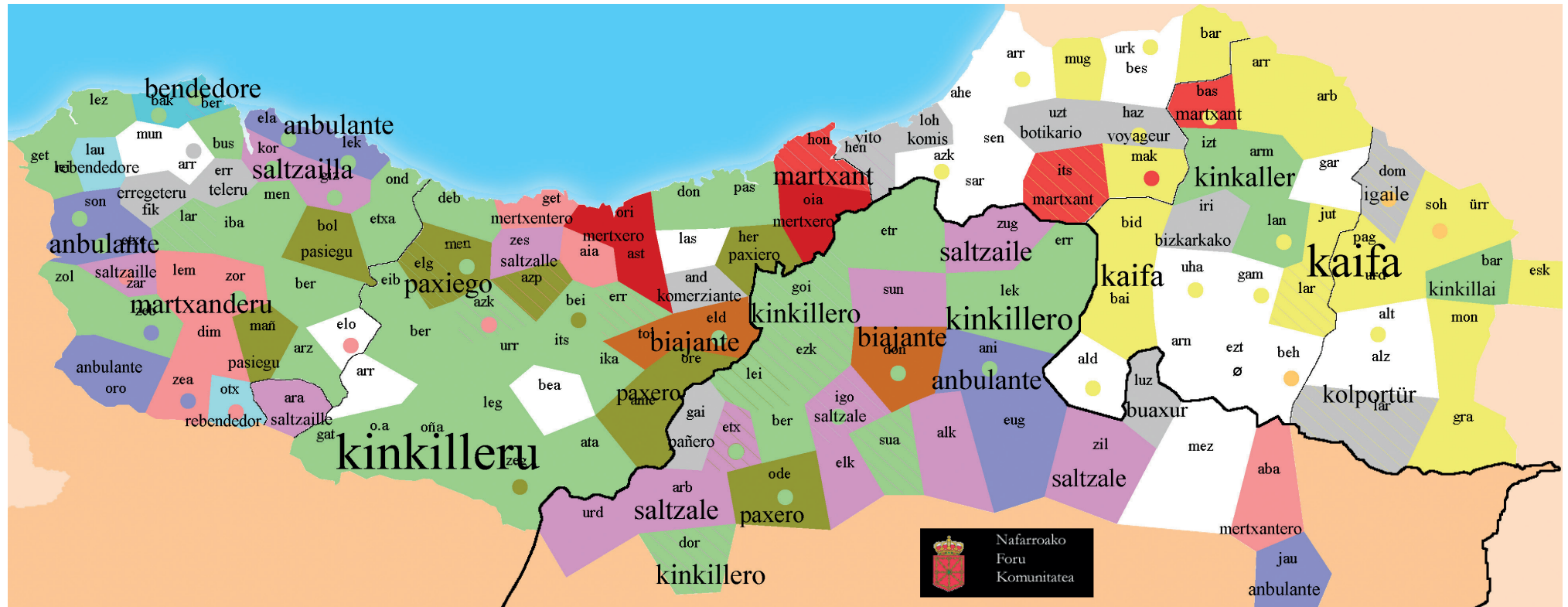
Altzai:
Altzurükü: *káifa
Barkoxe: κηκίλαi
Domintxaine: iyáile, káifa, *ařakárdaria (mark.)
Eskiula: káifa
Larraine: kolportýř, kaifá
Montori: káifa
Pagola: kaifáza (mark.)
Santa Grazi: kaifa (mark.)
Sohüta: káifa, *ařákařđaria (mark.) (?)
Urdiñarbe: kaifa
Ürrüstoi: kaifá

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Aramaio (A): *κηκαλέρο
Bermeo (B): *ambulánte
Gamarte (N): *ařákařđarí
Hazparne (L): *ařákařđári (mark.)
Landibarre (N): *ařákařđarí

2720. Mapa: quincallero / colporteur / hardwareman

GALDERA: 83070 ALEANR: IX, 1235



	kinkaller(u)
	kaifa
	arrakardari
	anbulante
	martxanderu
	martxant
	mertxero
	paxiego
	biajante
	(-)saltzaille
	rebendedor(e)
	bendedore
	bestelakoak

- Etxerik etxe balio handikoak ez diren objektuak, sarritan metalezkoak, saltzen ibiltzen den pertsona nola izendatzen den galdetu da.

- “(-)saltzaille” superlemaren barnean erantzun hauek bildu dira: arropasaltzalle, erropasaltzalle, etxeko saltzaille, gausaltzaille, saltzaile, saltzailla, saltzaille, saltzailleanbulante, saltzale, saltzaleanbolanti, saltzalle, saltzale.

- **Bestelakoak:** bizkarkako (Irisarri), botikario (Uztartitze), botikera (Uztartitze), buaxur (Luzaide), epixera (Uztartitze), erregeteru (Gamiz-Fika), igaile (Domintxaine), kauter (Larزابale), kolportür (Larraine), komerziante (Andoain), komis (Donibane Lohizune), kondonero (Goizueta), pañero (Gaintza), tarputxero (Hondarribia), teleru (Arrieta, Errigoiti, Larrabetzu), voyageur (Hazparne), yito (Hendaia), zamorano (Igoa).

Arrazola: [“kinkillero”] *Saltze basen artasixek, bixerra kentzeko ojak, botoiek, jostorratzak... danetik.*

Etxebarria: [“kinkalléro”] *Béti bé aldékuk edo Afrikakuék edo andálusék, estrémeñuék...*

Elgoibar: *Bizarra kentzeko jaboia eta bizarra kentzeko ojak eta txapuseixa [“kinkillero”].*

Urretxu: *Gállegók... órratzák eta... kolonia pixkát eta... gátza-sáltzea re báí Náparrotí mandókin mandázaiák.*

Gaintza: [“pañero”] *Dénetáti, arrápa jénero guzié... ta afiladorari “txorrókkiléa”.*

Mugerre: *“Kaifa”, xikore, sukre, kafe, biskotx. Hiru errotekin, eskuz.*

Hazparne: *Eosten tzuten merkatüetan ta geo saltzen... hak eosten tzitin arroltze, lapin, mota guzietak [“arrákdária”].*

Irisarri: *Nik ezautu ut gizón bat “káifa” erten tzakotena... nik uste denborán ibilia zen óla bizkarkako puskekin... ezautu ut ene ustez gizon hua zaldí ta karrosaein epizeria saltzen zin.*

Behorlegi: *“Errekardaria”... eros eta berriz saltzen tiená.*

Larraine: *“Kaifa”, beraen izena zenetz eztakit ala.... orratz, gaiz xehe.*